

NL	BORT-grijphulp van aluminium		
	Vierhoekige stang, veren: aluminium	50%	
	Grijphulp: polyvinylchloride (PVC)	5%	
	Handgriep: ABS-kunststof (acrylnitril-butadieen-styrol)	20%	
	Veren: ijzer / zink	25%	

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een medisch hulpmiddel van BORT GmbH. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Als u vragen hebt, raadpleeg dan uw arts of de vakhandel waar u dit medische hulpmiddel gekocht hebt.

Beoogd gebruik

Dit hulpmiddel is een grijphulp of ‘helpende hand’ die dient als verlengstuk van de arm en het grijpen van voorwerpen mogelijk maakt.

Indicaties

Paraplegie, bewegingsbeperking.

Contra-indicaties

Musculaire uitval, dysfunctie van de onderarm- en/of handmusculatuur.

Gebruiksrisico’s/belangrijke instructies

Dit medische hulpmiddel is een product dat op voorschrift wordt geleverd. Bespreek het gebruik en de gebruiksduur met de arts die u dit product voorschrijft. De vakhandel bij wie u het hulpmiddel koopt geeft u de gebruiksinstructies.

– Dit medische hulpmiddel moet voorafgaand aan radiologische onderzoeken worden afgedaan.

– Dit medische hulpmiddel mag alleen conform de indicaties worden gebruikt.

– Geïjktijdig gebruik van andere producten uitsluitend na overleg met uw arts.

– Breng geen veranderingen aan het product aan.

– Niet gebruiken bij open wonden op de handpalm.

– Niet gebruiken bij allergie of overgevoeligheid voor een van de gebruikte materialen.

– Niet geschikt voor hergebruik: dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor het behandelen van één patiënt.

– Voorzichtig bij het grijpen van breekbare of kwetsbare voorwerpen.

Gebruiksaanwijzing

Pak het blauwe handvat vast en bedien de beweegbare hendel met de vingers. Als u de hendel inknipt, wordt de grijphulp gesloten. Als u de hendel loslaat, gaat de grijphulp weer open. Afhankelijk van het oppervlaktemateriaal en de vorm van het object kan maximaal 1,5 kilo worden opgetild. De BORT-grijphulp van aluminium heeft een gewicht van ongeveer 260 g en biedt een verlenging van ongeveer 75 cm. De totale lengte van de grijphulp is ongeveer 82 cm.

Afnemen

Bewaar de grijphulp op kamertemperatuur.

CS	BORT		
	Uchopovací kleště z hliníku		
	Velice děkujeme za důvěru ve zdravotnický prostředek od společnosti BORT GmbH. Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. Máte-li dotazy, obraťte se na svého lékaře nebo specializovaného prodejce, od kterého jste tento zdravotnický prostředek obdrželi.		
	Pokyny k čistění		
	Očistěte ořtěním vlhkým hadříkem. Nepoužívejte chemické čističí prostředky.		
	Účel použití		
	Tato pomůcka jsou uchopovací kleště nebo také „pomocná ruka“, která produkuje paži a umožňuje uchopení předmětů.		
	Indikace		
	Paraplegie, pohybové omezení.		
	Kontraindikace		
	Svalové poruchy/ dysfunkce v oblasti svalů předloktí/ ruky.		
	Rizika aplikace/ důležité pokyny 		
	Tento zdravotnický prostředek je výrobek na lékařský předpis. Aplikaci a dobu trvání si dohodněte se svým předepisujícím lékařem. Poučení provádí odborný personál, od kterého jste zdravotnický prostředek obdrželi.		
	Gebruiks- en levensduur van het hulpmiddel		
	De levensduur van dit medische hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij vakkundig gebruik conform de indicatie.		
	Meldplicht		
	Als het gebruik van dit medische product leidt tot een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand, moet u dit melden aan uw vakhandel of aan ons als fabrikant, maar ook aan de IGI (Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd).		
	U vindt onze contactgegevens in deze gebruiksaanwijzing. De contactgegevens van de aangemelde instantie vindt u via de volgende link: www.bort.com/md-eu-contact .		
	Weggevoien		
	Wanneer de levensduur van het hulpmiddel is verstreken, moet dit product conform de plaatselijke voorschriften worden weggegoeid.		
	Conformiteitsverklaring		
	Wij bevestigen dat dit hulpmiddel voldoet aan de eisen van VERORDENING (EU) 2017 / 745 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD. De actuele conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link: www.bort.com/conformity		
	Versie: 11-2019		

ET	BORT		
	alumiiniumist haaramistangid		
	Täname BORT GmbH meditsiineiseadme usaldamise eest. Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Küsimuste korral pöörduge oma arsti või edasimüüja poole, kelle käest selle meditsiineadme saite.		
	Puhastamisjuhised		
	Puhastamiseks pühkige niiske lapiga. Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid.		
	Przeznaczenie		
	Niniejsza pomoc ortopedyczna to szczytce do chwytania lub „pomocna dłoń”, która zapewnia przedłużenie własnego ramienia i umożliwia chwytanie przedmiotów.		
	Wskazania		
	Paraplegia, ograniczona mobilność.		
	Przeciwwskazania		
	Deficyt/ dysfunkcja mięśni w obrębie przedramienia / mięśni dłoni.		
	Ryzyko związane z użytkowaniem / Ważne wskazówki 		
	Niniejszy wyrób medyczny może zostać przepisany na receptę. Prosimy o konsultowanie czasu i sposobu użytkowania z lekarzem przepisującym. Wykwalifikowany personel, od którego otrzymają Państwo wyrób medyczny poinstruuje, jak go użytkować.		
	– zbijąc wyrób medyczny przed badaniem radiologicznym – użytkować wyrób medyczny zgodnie ze wskazaniami – jednocześnie stosowanie innych produktów dozwolone jest wyłącznie po konsultacji z lekarzem prowadzącym		
	– nie wprowadzać żadnych zmian w wyrobie medycznym – nie chwytając dłonią z otwartą raną na jej powierzchni wewnętrznej		
	– nie użytkować w przypadku nietolerancji któregośkolwiek z użytych materiałów		
	– nie użytkować ponownie w przypadku innego pacjenta – niniejszy wyrób medyczny przeznaczony jest do użytku przez jednego pacjenta		
	– zachować ostrożność przy chwytaniu przedmiotów delikatnych lub wrażliwych		
	Instrukcja obsługi		
	Chwyćcić niebieską rączkę i obsługiwać palcami ruchomą dźwignię. Po jej naciśnięciu szczytce się zamkną, a po zwolnieniu nacisku na dźwignię otworzą się one. W zależności od właściwości powierzchniowych /kształtu można podnieść maksymalnie ok. 1,5 kg. Masa własna aluminiowych szczytpiec do chwytania firmy BORT wynosi ok. 260 g; urządzenie zapewnia wydłużenie o ok. 75 cm.		
	Zdejmowanie		
	Przechowywać szczytce do chwytania w temperaturze pokojowej.		

PL	BORT		
	Aluminiowe szczytce do chwytania		
	4-kanttoru, vedrud: alumiinium	50%	
	haaramistangid: PVC (polüvinüülkloriid)	5%	
	käepide: ABS-plast (akrüülnitrilü-butadien-stürool)	20%	
	vedrud: teras /sink	25%	

RO	BORT		
	Clește de prindere din aluminiu		
	Teavă rectangulară, arcuri: Aluminiu	50%	
	Clești de prindere: PVC (poli-clorură de vinil)	5%	
	Măner: Plastic ABS (acrilonitril-butadien-stiren)	20%	
	Arcuri: Fier / zinc	25%	

Vă mulțumim pentru încrederea acordată unui dispozitiv medical produs de BORT GmbH. Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă medicului dumneavoastră sau comerciantului de la care ați achiziționat dispozitivul medical.

Destinatia de utilizare

Acest dispozitiv medical este un dispozitiv de prindere care este utilizat ca prelungire a brațului pentru apucarea obiectelor.

Indicații

Paraplegie, limitarea mișcării.

Contraindicații

Deficiențe musculare/ disfuncții la nivelul antebrățului /musculaturii mâinii.

Riscuri asociate utilizării / indicații importante

Acest dispozitiv medical este un produs disponibil pe bază de prescripție. Discutați despre modul de utilizare și durata utilizării cu medicul dumneavoastră curant. Personalul specializat de la care ați primit dispozitivul medical va oferi instruire cu privire la modul de utilizare.

Durata de utilizare / durata de viață a produsului
Durata de viață a produsului este determinată de uzura naturală în cazul utilizării acestuia în mod corespunzător și conform recomandărilor.

Obligația de notificare

Aveți obligația de a notifica distribuitorul specializat de la care a fost achiziționat produsul sau producătorului, precum și Agenției Naționale a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale orice eveniment care duce la agravarea semnificativă a stării dumneavoastră de sănătate în timpul utilizării acestui dispozitiv medical.

Datele noastre de contact sunt menționate în prezentele instrucțiuni de utilizare. Pentru datele de contact ale autorității desemnate din țara dumneavoastră, vă rugăm să accesați următorul link: www.bort.com/md-eu-contact.

Eliminare ca deșeu
La finalul duratei de viață, produsul trebuie eliminat ca deșeu conform reglementărilor locale aplicabile.

Declarației de conformitate
Confirmăm faptul că acest produs corespunde cerințelor REGULAMENTULUI (UE) 2017 / 745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI. Pentru varianta actuală a declarației de conformitate, accesați următorul link: www.bort.com/conformity

Declarația de conformitate
Confirmăm faptul că acest produs este în conformitate cu cerințele REGULAMENTULUI (UE) 2017 / 745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI. Pentru varianta actuală a declarației de conformitate, accesați următorul link: www.bort.com/conformity

Informații de utilizare
Apucați dispozitivul albastru pentru mână și acționați pârghia mobilă cu ajutorul degetelor. Atunci când pârghia este apăsată, cleștele de prindere se închide, iar când pârghia este eliberată, acesta se deschide din nou. În funcție de caracteristicile suprafeței /formă, pot fi ridicate obiecte de până la aproximativ 1,5 kg. Cleștele de prindere BORT din aluminiu are o greutate proprie de aprox. 260 g și o lungime de aprox. 75 cm.

Îndepărtarea produsului

Vă rugăm să depozitați cleștele de prindere la temperatura camerei.

BORT Greiflippe aus Aluminium

Gebrauchsanweisung

REF 117 170

	
	

DE BORT Greiflippe aus Aluminium
Gebrauchsanweisung beachten
| Medizinprodukt
Einzelner Patient – mehrfach anwendbar

EN BORT Aluminium Grippers
Observe the instructions for use
| Medical device
Single Patient – multiple use

FR BORT Préhenseur en aluminium
Suivez les instructions d'utilisation
| Dispositif médical
Un seul patient – à usage multiple

ES BORT Pinza de agarre de aluminio
Siga las instrucciones de uso
| Producto sanitario
Un solo paciente – uso múltiple

IT BORT Pinza prensile in alluminio
Seguire le istruzioni per l'uso
| Dispositivo medico
Singolo paziente – uso multiplo

NL BORT grijphulp van aluminium
Gebruiksaanwijzing in acht nemen
| Medisch hulpmiddel
Eén patiënt – meervoudig gebruik

CS BORT Uchopovací kleště z hliníku
Dbejte návodu k použití
| Zdravotnický prostředek
Jeden pacient – vícenásobné použití

ET BORT alumiiniumist haaramistangid
Järgige kasutusjuhendit
| Meditsiineadme
Üheli patsiendil korduvalt kasutatav

PL BORT Aluminiowe szczytce do chwytania
Przestrzegać instrukcji użytkowania
| Wyrób medyczny
Wielokrotne użycie u jednego pacjenta

RO BORT Clește de prindere din aluminiu
Respectați instrucțiunile de utilizare
| Dispozitiv medical
Un singur pacient – utilizare multiplă

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.



